



# Erasmus+

**PROGRAM ERASMUS+  
WYJAZD NA STUDIA  
W ROKU AKADEMICKIM 2020/2021  
UMOWA NR 1/.../2020**

Nazwa urzędowa i Kod Erasmusa Uczelni wysyłającej: **Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu PL POZNAN04**

Adres: **ul. Wojska Polskiego 28, 60-637 Poznań**

dalej zwany/-a „Uczelnią”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez **prof. dr hab. Piotr Ślósarz, Prorektor ds. Studiów**

i

Pan XY

Data urodzenia **dd/mm/rrrr**

Adres:

Telefon:

Płeć: **K/M**

Stopień studiów:

Dziedzina:

Obywatelstwo:

Pesel:

E-mail

Rok akademicki: **2020/21**

Liczba ukończonych lat studiów wyższych:

Kod ISCED-F:

Uczelnia przyjmująca: **XXXXXX**

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony, uzgodnili Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

#### DOFINANSOWANIE DLA UCZESTNIKA

Uczestnik otrzymuje:

- dofinansowanie z funduszy UE-program Erasmus+
- dofinansowanie zerowe z funduszy UE
- dofinansowanie z funduszy UE-program Erasmus+ na okres [xxx dni] połączone z dofinansowaniem zerowym na okres [xxx dni]

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane dofinansowanie

Posiadacz rachunku bankowego: **XY**

Nazwa banku:

Numer SWIFT banku

IBAN – pełen numer rachunku: **PL.....**

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I Porozumienie o programie **studiów** w programie Erasmus+, zwane dalej LA.  
Załącznik II Warunki ogólne  
Załącznik III Karta Studenta Erasmusa

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

---

- 1.1 Uczelnia zapewni wsparcie Uczestnikowi na wyjazd w celu realizacji **studiów** w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania **studiów**.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy będą uzgodnione przez obie strony niniejszej Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

---

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności rozpocznie się najwcześniej **dd/mm/ 2020** i zakończy się najpóźniej **dd/mm/ 2021**.

Data rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszym dniem, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej, czyli datą pierwszego dnia zajęć w uczelni zagranicznej lub datą rozpoczęcia kursu językowego prowadzonego przez uczelnię zagraniczną (o ile jest on wpisany do Learning Agreement i student otrzyma za niego punkty ECTS) lub pierwszy dzień obowiązkowego przygotowania kulturowego zorganizowanego przez uczelnię przyjmującą. Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej czyli koniec sesji egzaminacyjnej.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres .... **dni (... miesięcy + .. dni)** czyli liczba dni będzie równa okresowi mobilności
- 2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności, w tym uczestnictwo we wcześniejszych działaniach w ramach programu Erasmus (tzw. „kapitał mobilności”), nie może przekroczyć 12 miesięcy w ramach danego cyklu studiów, włączając w to pobyty ze stypendium zerowym.
- 2.5 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 powinien być zgłoszony do Uczelni wysyłającej przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności. Jeżeli Uczelnia wysyłająca wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w „Wykazie zaliczeń” lub zaświadczeniu o długości trwania pobytu (Confirmation of Attendance) wystawionym przez organizację przyjmującą.

### ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

---

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium w wysokości ..... **EUR**, czyli 450/500/520 EUR na okres miesiąca oraz ... EUR na okres dni nie sumujących się do pełnego miesiąca.
- 3.2 Ostateczna kwota za cały okres finansowanej mobilności zostanie określona w systemie *Mobility Tool+* (poprzez pomnożenie liczby dni/miesiący uzgodnionych w artykule 2.3 przez mającą zastosowanie stawkę miesięczną dla danego kraju przyjmującego wymienioną w artykule 3.1. W przypadku niepełnych miesięcy, kwota stypendium zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej kwoty).
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowego wsparcia związanego z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.5 O ile nie jest naruszony artykuł 3.4 oraz student realizuje program studiów uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej ze studiami, są dopuszczalne.

- 3.6 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jeżeli uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części stypendium proporcjonalnej do skróconego pobytu. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „sily wyższej”; wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, jak określono w artykule 2.2, a pozostała część stypendium będzie podlegała zwrotowi. **Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczestnika do Uczelni bezpośrednio po zajściu zdarzenia oraz podlegają zatwierdzeniu przez NA.**

#### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności lub po otrzymaniu przez Uczelnię wysyłającą potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej, zostanie wypłacona Uczestnikowi **płatność zaliczkowa stanowiąca całość kwoty określonej w artykule 3 pomniejszona o 100 EUR** na okres odpowiadający co najmniej semestrowi. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Uczelnię terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% maksymalnej kwoty dofinansowania, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu (ankiety stypendysty) w systemie on-line wskazanym przez Uczelnię wysyłającą (*on-line EU survey*) będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty dofinansowania. Uczelnia ma 45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

#### ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1 Uczestnik będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie. **Stroną odpowiedzialną za zawarcie ubezpieczenia jest Uczestnik.**
- 5.2 **UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE. Uczestnik oświadcza, że posiada ubezpieczenie kosztów leczenia** (Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego w przypadku wyjazdu do kraj UE i/lub prywatne ubezpieczenie o równorzędnym zakresie w przypadku wyjazdu do kraju nie będącego członkiem UE) **oraz zna zakres tego ubezpieczenia. Uczelnia wysyłająca zaleca wykupienie przez Uczestnika dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych** bądź transportu do kraju.
- 5.3 **UBEZPIECZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ.** Zalecane jest zawarcie **Ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, które obejmuje koszty ewentualnych szkód wyrządzonych przez Uczestnika podczas pobytu za granicą** (bez względu na to czy jest w trakcie zajęć czy też nie). **Za zapewnienia ubezpieczenia jest odpowiedzialny Uczestnik.**
- 5.4 **UBEZPIECZENIE NASTĘPSTW NIESZCZĘŚLIWYCH WYPADKÓW.** Zalecane jest zawarcie **Ubezpieczenia, które obejmuje koszty szkód powstałych wskutek wypadku w miejscu studiów Uczestnika** (ubezpieczenie obejmuje szkody poniesione przez uczestników wynikające z wypadków w trakcie zajęć). **Za zapewnienia ubezpieczenia jest odpowiedzialny Uczestnik.**
- 5.5 **Uczestnik jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych (<https://odyseusz.msz.gov.pl/>)**

ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE [dotyczy tylko mobilności, dla których językiem wykładowym/używanym w miejscu realizacji praktyki jest język: angielski, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, irlandzki, litewski, łotewski, maltański, niderlandzki, niemiecki, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski, włoski, inne dodatkowe języki, które zostaną objęte wsparciem językowym on-line; z obowiązku tego zwolnieni są *native speakers*]

---

- 6.1. **Przed rozpoczęciem i na koniec okresu mobilności Uczestnik, z wyjątkiem osób, dla których dany język jest językiem ojczystym, zobowiązany jest wypełnić** we wskazanym przez Uczelnię narzędziu on-line **test**

**biegłości językowej OLS. Wypełnienie tego zobowiązania jest warunkiem koniecznym do pozytywnego rozliczenia studenta z wyjazdu, z wyjątkiem uzasadnionych wypadków<sup>1</sup>.**

- 6.2 Student włada językiem..... na poziomie A1 A2 B1 B2 C1 C2 lub zobowiązuje się osiągnąć taki poziom jego znajomości przed rozpoczęciem mobilności.
- 6.3 **Uczestnik, który uzyskał niższy poziom niż B1 jest zobligowany uczestniczyć w kursie on-line z języka obcego i rozpocznie go bezzwłocznie po otrzymaniu licencji.** Uczestnik zobowiązuje się do korzystania z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem, w okresie pomiędzy dwoma testami biegłości językowej on-line. Uczestnik zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować koordynatora w Uczelni wysyłającej, jeżeli nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym on-line, na który otrzymał licencję.
- 6.4 **Wyplata końcowej transzy dofinansowania nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik wypełni test biegłości językowej w narzędziu on-line wskazanym przez Uczelnię.**

#### ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*

---

- 7.1. Uczestnik wypełni raport-ankietę on-line najpóźniej w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik będzie miał prawo do modyfikacji złożonego raportu-ankiety w terminie do 70 dni od zakończenia pobytu w organizacji przyjmującej. **Uczestnik, który nie złoży raportu z wyjazdu może zostać wezwany przez uczelnię macierzystą do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego dofinansowania. Wyplata końcowej transzy stypendium nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik wypełni raport.**
- 7.2 Dodatkowo Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu-ankiety on-line odnoszącego się do kwestii uznawalności.

#### ARTYKUŁ 8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

---

- 8.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 8.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

#### PODPISY

*Za Uczestnika*

*XY*

.....  
*podpis*

.....  
*data*

*Za Uczelnię*

*prof. dr hab. Piotr Ślósarz*

.....  
*podpis*

.....  
*data*

*Pieczęć Uczelni*

---

<sup>1</sup> Z testów biegłości językowej OLS zwolniony jest stypendysta, jeżeli język studiów lub odbywania praktyki w instytucji przyjmującej jest jego językiem ojczystym. Z drugiego testu biegłości językowej OLS (tj. na koniec okresu mobilności) zwolniony jest stypendysta, który z pierwszego testu biegłości językowej OLS uzyskał wynik na poziomie C2.

## Załącznik II

### WARUNKI OGÓLNE

#### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

#### Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrolę i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do krajowego organu odpowiedzialnego za nadzór nad ochroną danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Uczelnię wysyłającą i/lub Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.